

АНДРЕ ШЕНЬЕ

* * *

Влюбленных коз супруг брадатый и зловонный
Сатира поразить напряг свой лоб наклонный.
Сатир, предусмотрев миг стычки роковой,
Стал против, упершись копытною ногой.
Наметились — и вдруг — лоб в лоб! Удар раздался
И воздух застонал, и лес поколебался.

Перевод В.Г. Бенедиктова

Источник: Французские стихи в переводе русских поэтов XIX-XX вв. — М.: Прогресс, 1973. - С. 173.